



Distr.
LIMITED

A/53/L.28
13 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 42 повестки дня
ПОМОЩЬ В РАЗМИНИРОВАНИИ

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Зимбабве, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мозамбик, Монако, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Того, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония:
проект резолюции

ПОМОЩЬ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО РАЗМИНИРОВАНИЮ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании, которые были приняты без голосования,

считая деятельность по разминированию важным компонентом гуманитарной деятельности и деятельности в области развития Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других неразорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

вновь заявляя о своей тревоге в связи с большим числом пострадавших в результате разрыва мин, особенно среди гражданского населения, прежде всего детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от 8 марта 1995 года¹, 1996/85 от 24 апреля 1996 года², 1997/78 от 18 апреля 1997 года³ и 1998/76 от 22 апреля 1998 года⁴ о правах ребенка и резолюции 1996/27 от 19 апреля 1996 года² и 1998/31 от 17 апреля 1998 года⁴ и решение 1997/107 от 11 апреля 1997 года³ о правах человека инвалидов,

будучи глубоко встревожена количеством ежегодно устанавливаемых мин, а также наличием большого числа мин и других неразорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи, таким образом, убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения той угрозы, которую представляют наземные мины для гражданских лиц,

отмечая решения, принятые на Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции⁵, особенно в отношении Протокола II к Конвенции и включения в Протокол с поправками⁶ ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требования относительно обнаруживаемости,

принимая во внимание вступление в силу 3 декабря 1998 года Протокола II к Конвенции с внесенными в него поправками,

напоминая то, что государства - участники Конференции по рассмотрению действия Конвенции заявили о своей готовности держать в поле зрения положения Протокола II, с тем чтобы обеспечить решение вызывающих озабоченность вопросов по охватываемому им оружию, и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с противопехотными минами,

отмечая, что принятая 18 сентября 1997 года на состоявшейся в Осло Конференции и открытая для подписания в Оттаве 3 декабря 1997 года Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, в которой, в частности, признается, что государствам-участникам, которые в состоянии сделать это, следует оказывать помощь в разминировании и смежной деятельности, лечении и реабилитации и социальной и экономической реинтеграции пострадавших в результате разрыва мин, а также в

¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

² Там же, 1996 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1996/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

³ Там же, 1997 год, Дополнение № 3 (E/1997/23), глава II.

⁴ Там же, 1998 года, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел A.

⁵ CCW/CONF.I/16 (Part I).

⁶ Там же, приложение B.

реализации программ по информированию о минной опасности, была подписана более чем ста тридцатью государствами,

принимая во внимание, что Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении вступит в силу 1 марта 1999 года,

будучи воодушевлена инициативами, предпринятыми на конференциях, проведенных в Элсиноре, Дания, Бонне, Германия, и Токио, в частности в отношении международных стандартов и процедур проведения операций по гуманитарному разминированию, а также разработки новых технологий обнаружения и ликвидации наземных мин и реабилитации пострадавших в результате разрыва наземных мин, которые могут послужить основой для повышения безопасности, эффективности и профессионализма этих операций во всем мире,

принимая к сведению План действий по наземным минам, принятый на первой Континентальной конференции африканских экспертов по наземным минам, состоявшейся в Кемптон-Парке, Южная Африка, и принятие в Хараре Советом министров Организации африканского единства резолюции по докладу Генерального секретаря Организации африканского единства по вопросу о противопехотных минах и международных усилиях по их полному запрещению⁷,

принимая также к сведению разработанную на проведенном в Оттаве в декабре 1997 года Форуме по проблеме разминирования Программу действий в области разминирования и итоги семинара по координации деятельности в области разминирования, который состоялся в Оттаве в марте 1998 года,

принимая также к сведению итоги Конференции по всемирному гуманитарному разминированию, проведенной в мае 1998 года в Вашингтоне, О.К.,

отмечая результаты недавно проведенных международных конференций в Карлсруэ, Германия, и Объединенном исследовательском центре, Испра, Италия, - по современной технологии разминирования; в Аммане - по проблемам травматизма в результате разрыва наземных мин и реабилитации раненых; в Вене - по вопросу о выполнении вооруженными силами договорных обязательств; и других международных встреч,

отмечая также итоги состоявшегося в Пномпене в октябре 1998 года Международного форума по вопросам разминирования и оказания помощи пострадавшим, на котором было подчеркнуто важное значение того, чтобы страны, затронутые проблемой мин, несли главную ответственность за проведение мероприятий в области разминирования, и значение их партнерства с международным сообществом в надлежащем осуществлении такой деятельности в интересах достижения цели "сведения числа пострадавших к нулю",

подчеркивая важность регистрации расположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствуя укрепление соответствующих положений международного права,

⁷ См. A/52/465, приложение I.

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, особенно государства, причастные к установке мин, в содействии разминированию в затронутых проблемой мин странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие неразорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

учитывая необходимость существенного ускорения темпов разминирования, с тем чтобы эффективно решать глобальную проблему наземных мин,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия дальнейшему более быстрому прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству с этой целью,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в области оказания помощи в деятельности по разминированию играет Организация Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты ряда операций по поддержанию мира положений, касающихся работ по разминированию, которые выполняются под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые системой Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других неразорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим в результате разрыва наземных мин,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин и в создании центральной базы данных о наземных минах и архива материалов о минах и о методах разминирования,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в разминировании⁸;

2. приветствует, в частности, усилия Организации Объединенных Наций по содействию созданию потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, и, подчеркивая важное значение развития национальных потенциалов в области разминирования, настоятельно призывает все государства-

⁸ A/53/496.

члены, особенно те из них, которые располагают для этого возможностями, оказывать затронутым проблемой мин странам содействие в создании и развитии их национальных потенциалов в области разминирования;

3. предлагает государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с региональными организациями и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, особенно среди детей;

4. выражает свою признательность государствам и региональным организациям за их финансовые взносы в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании и другие программы по разминированию и призывает их продолжать оказывать такую поддержку посредством дальнейших взносов;

5. призывает все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы предусматривать, по согласованию с Организацией Объединенных Наций, мероприятия в области разминирования в своей деятельности по оказанию гуманитарной, социальной и экономической помощи, принимая во внимание, если это уместно, необходимость обеспечения главной ответственности государств за проводимую работу, ее непрерывности и создания потенциалов;

6. подчеркивает важное значение международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим в результате разрыва мин и их лечению и реабилитации и социальной и экономической реинтеграции;

7. вновь подчеркивает важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности по разминированию, в том числе деятельности региональных организаций, и в этой связи с удовлетворением отмечает изложенную Генеральным секретарем в приложении II к его докладу⁸ политику, отражающую ключевые принципы, на которых строится деятельность Организации Объединенных Наций в области разминирования, и уточняющую функции и обязанности подразделений системы Организации Объединенных Наций;

8. рекомендует Генеральному секретарю продолжать разрабатывать всеобъемлющую стратегию деятельности по разминированию, принимая во внимание последствия проблемы наземных мин для процесса восстановления, реконструкции и развития, в целях обеспечения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в деятельности по разминированию и в этой связи подчеркивает важность дальнейшего проведения многоплановых оценок и обследований;

9. приветствует создание в рамках Департамента операций по поддержанию мира Службы Организации Объединенных Наций по разминированию, возложение на нее функций центра по координации в системе Организации Объединенных Наций деятельности в области разминирования и осуществляемое ею в настоящее время сотрудничество с учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием;

10. настоятельно призывает государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций в деятельности по разминированию, особенно в таких областях, как информирование о минной опасности, обучение,

разведка минных полей, обнаружение мин и разминирование, научные исследования по технологии обнаружения мин и разминирования и оказание помощи пострадавшим, включая информирование о наличии и распределении медицинского оборудования и предметов медицинского назначения;

11. призывает государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и материально-техническую помощь и как можно скорее обнаруживать, ликвидировать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

12. настоятельно призывает государства-члены и межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь затронутым проблемой мин странам и поощрять научные исследования и разработки по методике и технике гуманитарного разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

13. призывает государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных норм и норм безопасности для операций по гуманитарному разминированию, включая принятие скорейших последующих мер по итогам Международной конференции по технологии разминирования⁹;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом по всем соответствующим вопросам, изложенным в его предыдущих докладах Ассамблее об оказании помощи в разминировании и в настоящей резолюции, а также о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании и других программ по разминированию;

15. предлагает в этой связи переименовать Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в деятельности по разминированию;

16. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Помощь в деятельности по разминированию".

⁹ См. A/51/472, приложение.